

GREGORIO GARZÓN CLARIANA
(Ed.)

**LA ASAMBLEA EUROMEDITERRÁNEA
THE EURO-MEDITERRANEAN ASSEMBLY
L'ASSEMBLÉE EURO-MÉDITERRANÉENNE**

Prólogo de
Albert Moreno

Presentación de
Gregorio Garzón Clariana

CÀTEDRA JEAN MONNET
DEL PROF. GARZÓN CLARIANA

Marcial Pons

MADRID | BARCELONA | BUENOS AIRES

2011

ÍNDICE

	<u>Pág.</u>
PREFACI, por <i>Albert Moreno Humet</i>	9
PRESENTACIÓN, por <i>Gregorio Garzón Clariana</i>	13

PRIMERA PARTE

LA ASAMBLEA EUROMEDITERRÁNEA EN SU CONTEXTO

UNIÓN POR EL EUROMEDITERRÁNEO, UNA CLARIFICACIÓN NECESARIA, por <i>Raimon Obiols</i>	21
THE EURO-MEDITERRANEAN ASSEMBLY IN THE CONTEXT OF THE INTERPARLIAMENTARY ASSEMBLIES OF THE EUROPEAN UNION, por <i>Dietmar Nickel</i>	27
L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE EURO-MÉDITERRANÉENNE: QUELLE VALEUR AJOUTÉE POUR L'UNION POUR LA MÉDITERRANÉE?, por <i>Abdelwahab Biad</i>	45

SEGUNDA PARTE

**LAS ACTIVIDADES DE LA ASAMBLEA
EUROMEDITERRÁNEA**

ASSESSING THE IMPACT OF THE EMPA'S PARLIAM- MENTARY DIPLOMACY IN INTERNATIONAL CONFLICTS: CONTRIBUTION OR OBSTACLE?, por <i>Stelios Stavridis y Roderick Pace</i>	59
ACTIVIDADES DE LA ASAMBLEA EN MATERIA ECONÓMICA, FINANCIERA, SOCIAL Y EDUCATI- VA, por <i>Salvador Garriga Polledo</i>	107
LA ASAMBLEA EUROMEDITERRÁNEA Y LA PRO- TECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS, por <i>Jordi Pedret</i>	121
WOMEN'S RIGHTS AND THE EURO-MEDITERRA- NEAN ASSEMBLY, por <i>Claudia Dall'Agnol</i>	137

PREFACI

Jean Monnet deia que Europa no es faria d'un dia per l'altre ni tampoc seria el resultat d'una construcció conjunta. Més bé, es faria a partir de realitzacions concretes, creant primer de tot, una solidaritat de fet entre tots els seus membres. Si partim de la definició de la UE com un procés, hem d'acceptar que cal temps per poder veure els resultats finals i que s'hauran de superar molts obstacles en el camí. Tanmateix, la naturalesa inherent a tot procés implica la successió d'etapes de creixement i dinamisme amb d'altres d'estancament, com la que patim ara.

Per sortir d'aquesta situació hem de fer front a diversos reptes. Posar en marxa definitivament el nou marc institucional, recuperar el paper en l'escena internacional, assimilar totalment les darreres ampliacions i reforçar la cooperació davant de la crisi econòmica.

La prioritat actual en l'àmbit institucional és la implementació del Tractat de Lisboa, i la posada en marxa de les noves institucions creades com, per exemple, la figura del President de la UE i de l'alt representat d'affers exteriors de la Unió per a que comencin a funcionar i donin la cohesió necessària a la política exterior europea.

És evident que l'aplicació del Tractat de Lisboa posa molts interrogants. Però, cada vegada hi ha més veus, entre elles el Grup de Savis sobre el futur de la UE, presidit per Felipe González que plantegen la necessitat d'un reforçament europeu i per tant, la implementació del Tractat més ample possible i demanen que els Estats tinguin realment la voluntat política per aplicar-lo en tots els seus punts.

L'ampliació de la UE ha tingut certa influència en l'estancament del procés de construcció europea. Les successives ampliacions, sobretot la que va tenir lloc entre 2004 i 2007, han transformat la UE. Aquesta ampliació ha estat probablement la major fita i ha contribuït a la difusió de la democràcia, la prosperitat i la seguretat a gran part del continent. Però, l'arribada recent de dotze nous membres ha provocat una Unió menys cohesionada i més heterogènia on els membres tenen una àmplia varietat de prioritats i visions del món. Encara que ara es veu que la UE hauria d'haver donat prioritat primer a la reforma institucional i un cop consolidades les noves institucions procedir a l'ampliació, el que podem fer avui, és aprofundir i accelerar, com deia abans, la implementació del Tractat de Lisboa. Això milloraria el funcionament institucional de la UE i ens permetria en un futur no gaire llunyà promoure una reforma, potser definitiva, de les institucions.

Ens trobem finalment amb una situació de crisi econòmica global que planteja nous reptes per a la UE i també perills evidents com l'augment del sentiment proteccionista i nacionalista a molts països europeus. La tendència a donar prioritat als interessos nacionals apareix amb més força en situacions de crisi econòmica i la UE no és una excepció com hem pogut veure en el cas grec. La qüestió grega ha mostrat quins són els aspectes negatius o millor dit, les mancances pròpies de la unió monetària, que no ha vingut acompanyada d'una política econòmica comuna i d'una coordinació de les polítiques fiscals. Però, l'experiència grega també

ha aportat algunes lectures positives. Ja que s'ha posat en evidència que és més necessari que mai l'actuació conjunta i la coordinació dels països europeus.

Totes aquestes circumstàncies han tingut un reflex sobre els ciutadans europeus, en la seva confiança en les institucions europees, així com en el projecte comú europeista. Però, cal tenir en compte que aquest sentiment pot ser el resultat del desacord dels ciutadans europeus envers les polítiques dutes a terme pels seus respectius governs, i la concepció que l'idea d'Europa s'allunya cada cop més de l'ideal federal europeu.

La UE necessita el suport dels seus ciutadans, la seva implicació directe per poder definir les prioritats, els objectius i sobretot les seves polítiques, pedra angular d'aquest projecte comú. Ara bé, per obtenir un millor resultat s'haurà de donar una major prioritat a la coordinació a tres nivells, primer en el si de les institucions de la UE, després entre els estats membres i finalment, entre els diferents poders, a nivell regional i local.

És evident que la conclusió que hem de treure de l'experiència d'aquests anys és que cal més Europa. Cal centrar-se i apostar per la construcció europea, les polítiques europees i, en definitiva, més Europa.

En aquesta feina tothom té que jugar un paper. No només els governs, siguin estatals o regionals o les administracions locals, sinó també la societat civil en el seu conjunt a nivell d'organització o inclús a nivell individual. En aquest procés tots aquells que creiem en l'ideal europeista tenim la responsabilitat de treballar encara més per convèncer a la societat de que l'única alternativa que tenim és Europa i que amb l'ajuda de tots sortirem reforçats.

Albert MORENO HUMET
Ambaixador d'Espanya a Andorra
Ex-Secretari per la Unió Europea
Departament de Presidència
Generalitat de Catalunya

PRESENTACIÓN

Desde sus orígenes, la Asamblea Euromediterránea ha estado íntimamente vinculada al Proceso de Barcelona. La Declaración de Barcelona, adoptada por la Conferencia Euromediterránea de 27-28 de noviembre de 1995, aprobó un programa de trabajo en el que se encuentra el embrión de la Asamblea, al prever el fomento del «contacto entre parlamentarios», lo que debe relacionarse con el compromiso de los participantes de «desarrollar el Estado de Derecho y la democracia en sus sistemas políticos». Ahora bien, este compromiso iba acompañado del reconocimiento expreso del «derecho de cada uno de ellos a elegir y a articular libremente sus propios sistemas políticos, socioculturales, económicos y judiciales», lo que, como se ha observado pertinentemente, traducía un «juego de equilibrios» que durante años ha prevalecido en las relaciones euromediterráneas, coloreando los avances en la senda del buen gobierno¹, y también —cabe añadir— condicionando la representatividad de las cámaras parlamentarias implicadas en tales relaciones, como los recientes acontecimientos en la ribera meridional no han dejado de confirmar.

¹ Cfr. E. Barbé (dir.), *La Unión Europea más allá de sus fronteras. ¿Hacia la transformación del Mediterráneo y Europa Oriental?*, Madrid, Tecnos, 2010, p. 155.

En Barcelona comienza también el papel del Parlamento Europeo en este contexto, pues el Programa de Trabajo anejo a la Declaración le invitaba a tomar la iniciativa «con otros parlamentos» con objeto de establecer un «Diálogo Parlamentario Euromediterráneo» entre los representantes electos de los participantes, que les permitiese intercambiar puntos de vista sobre un amplio espectro de temas². A partir de este momento se produce un impulso sostenido del Parlamento, especialmente visible en el momento decisivo de la transformación de los contactos iniciales en la actual Asamblea por obra de la conferencia ministerial de Nápoles en el año 2003³. En rigor, la Conferencia se limitó a decidir, el 3 de diciembre de 2003, la integración en el proceso de Barcelona de la Asamblea Euromediterránea, creada la víspera en el Forum parlamentario presidido por Pat Cox, Presidente del Parlamento Europeo, y por Abdelwahad Radi, Presidente de la Cámara de Representantes de Marruecos⁴.

La Asamblea Euromediterránea no cuenta, pues, con una base jurídica en un Tratado internacional, a diferencia de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP/UE⁵. Esta característica ha aportado posiblemente una mayor flexibilidad al funcionamiento de la Asamblea, pero no parece haber favorecido una imbricación bien definida en los trabajos de los ministros y los altos funcionarios

² Cfr. Programa de Trabajo, parte V, «Contactos institucionales».

³ Cfr. Resolución del Parlamento Europeo sobre Euromed de 20 de noviembre de 2003, especialmente apartado 2.

⁴ Cfr. Conclusiones de la Presidencia, apartado 32. En el Parlamento, estas decisiones fueron cuidadosamente preparadas por los vicepresidentes Renzo Imbeni y Giorgios Dimitriakopoulos, eficazmente asistido por el director de la Secretaría General entonces competente en la materia, Ezio Perillo.

⁵ Véase el art. 17 del Acuerdo de Asociación revisado entre los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, hecho en Cotonú el 23 de junio de 2000, *Boletín Oficial del Estado*, núm. 82, de 6 de abril de 2006, p. 13278.

de los participantes, o más tarde, en la estructura de la Unión para el Mediterráneo (UpM). Aunque la Conferencia Ministerial de Marsella de 2008 subrayó la necesidad de reforzar la posición de la Asamblea Euromediterránea, sin embargo no supuso un avance decisivo en la definición del lugar que le corresponde en el entramado de la nueva Unión⁶, lo que ha dado lugar a reacciones favorables a la integración de la Asamblea en la arquitectura institucional de la UpM tanto en la propia Asamblea⁷ como en el Parlamento europeo⁸.

En cualquier caso, el innegable interés de las actividades de la Asamblea no ha venido acompañado de suficiente publicidad ni ha despertado en los estudiosos el interés que merece. Por esta razón pareció oportuno en su día incluir su examen en las actividades previstas en el marco del proyecto «Democracia y Derecho en las Instituciones Europeas», de mi Cátedra Jean Monnet *ad personam* de Estudios Jurídicos de la Unión Europea⁹, ya que la irradiación de la democracia parlamentaria en las relaciones exteriores de la Unión constituye un aspecto que no debería ser olvidado en el contexto de la legitimidad democrática de la Unión Europea.

El volumen que el lector tiene en sus manos recoge las ponencias que se presentaron en la «Jornada sobre la Asamblea Euromediterránea en el marco de la Presidencia Española» celebrada en Barcelona bajo mi dirección el 16 de abril de 2010¹⁰, que fue la primera

⁶ Cfr. B. Khader, *L'Europe pour la Méditerranée – De Barcelone à Barcelone [1995-2008]*, Paris, L'Harmattan, 2009, pp. 223-224.

⁷ Cfr. Asamblea Parlamentaria Euromediterránea, Recomendación de la Comisión de Asuntos Políticos, Seguridad y Derechos Humanos, Ammán, 14 de marzo de 2010, apartado 6.

⁸ Parlamento Europeo, Informe sobre la Unión para el Mediterráneo de la Comisión de Asuntos Exteriores de 3 de mayo de 2010 (ponente: V. Peillon), apartado 6, cuarto guión.

⁹ Cfr. <http://jeanmonnetchair.uab.cat>.

¹⁰ La ponencia de Raimon Obiols fue remitida posteriormente, ya que su autor no pudo tener una participación presencial en la

actividad de esta naturaleza consagrada a la Asamblea en la Unión Europea, según la opinión unánime de los diputados miembros de ella y de los destacados especialistas en estudios euromediterráneos que participaron en la Jornada, y contó con la presencia de numerosos y activos participantes procedentes de las Universidades de Barcelona y de otras instituciones y entidades, como corresponde a la conocida vocación mediterránea de la ciudad de Barcelona. El mérito de estos textos corresponde exclusivamente a sus autores; de los desequilibrios o las lagunas que puedan advertirse en la selección de los temas soy yo el único responsable.

Este libro no vería la luz sin la ayuda o el patrocinio de un cierto número de personas y entidades, que hicieron posible la celebración y el éxito de la Jornada. Además de los ponentes (que tuvieron dificultades en llegar o en regresar, o sufrieron otros inconvenientes, por causa de la inoportuna erupción de un volcán islandés) merecen un especial reconocimiento las profesoras Ester Barbé y Montserrat Pi, que presidieron eficaz y desinteresadamente sendas sesiones de trabajo, así como el embajador y ex diputado europeo Carlos Carnero, desplazado expresamente de Madrid para clausurar la Jornada con el prestigio de su función y su directo conocimiento de la materia. En cuanto a los patrocinios, relativamente numerosos, conviene mencionar en primer término a la Comisión Europea y concretamente a su dirección General de Educación, responsables de la concesión y de la financiación de la Cátedra Jean Monnet. La Oficina del Parlamento Europeo y la Representación de la Comisión Europea en Barcelona pusieron a disposición su prestigiosa y bien situada Aula Europa, y también dieron facilidades adicionales para la celebración de la Jornada; sus responsables, Maite Calvo y Manel Camós,

Jornada debido a la interrupción del tráfico aéreo que afectó a gran parte de Europa por esas fechas, ante el riesgo derivado de una presencia importante de cenizas volcánicas en la atmósfera.

me brindaron además consejos prácticos muy útiles. La Secretaría de Estado para la Unión Europea del Ministerio de Asuntos Exteriores, con su programa «Hablamos de Europa» y la (ahora extinta) Secretaria per a la Unió Europea del Departament de Presidència de la Generalitat de Catalunya contribuyeron con su financiación al desarrollo digno de la Jornada, y lo propio cabe decir del Instituto Europeo del Mediterráneo, a cuyo Presidente, Senén Florensa, debo además algunas valiosas orientaciones, sólo al alcance de quien tiene realmente un dilatado conocimiento del campo de estudios al que se dedica.

Por último, los protagonistas visibles a menudo no son los únicos importantes o merecedores de especial reconocimiento. En la sombra, Cristina García Gálvez dio muestras de su acreditada capacidad de organización en la preparación de la Jornada, Miquel Anguera prestó una ayuda indispensable en la gestión de los recursos disponibles, con gran competencia y dedicación, y Lola Fisac, de la editorial Marcial Pons, ha permitido recuperar en parte el retraso que ha sufrido la edición de este libro por causas por entero ajenas a su director, a los autores y a la empresa que ahora lo publica. Pero espero que me disculpen si, en esta zona de sombra, destaco para acabar el apoyo y afecto que en todo momento he sentido de mis colegas de la subárea de Derecho Internacional Público de la Universitat Autònoma de Barcelona, al reanudar la vida académica tras una dilatada ausencia. Sin este apoyo, sin mis amigos y sin el constante aliento y la paciencia de Gloria, probablemente no seguiría dedicado a tareas como ésta.

Gregorio GARZÓN CLARIANA
Catedrático de Derecho Internacional Público
Catedrático Jean Monnet *ad personam*

PRIMERA PARTE

**LA ASAMBLEA
EUROMEDITERRÁNEA
EN SU CONTEXTO**

UNIÓN POR EL MEDITERRÁNEO, UNA CLARIFICACIÓN NECESARIA

Raimon OBIOLS *

Desde su inicio, la Unión por el Mediterráneo (UpM) ha sido noticia, sobre todo por las dificultades que encuentra en su puesta en marcha. Los problemas se deben, en primer lugar, al conflicto Israel-Palestina. Sin embargo, hay otras razones también, de carácter intrínseco, que derivan de la complicada gestación del proyecto de la UpM y de su propia concepción estratégica. Es necesario un debate que intente clarificar dos cuestiones: 1) la relación entre el proyecto UpM y el conflicto Israel-Palestina, y 2) las perspectivas de desarrollo del proyecto UpM.

Se dice que la UpM está paralizada por el conflicto Israel-Palestina. Es verdad, pero no es toda la verdad. La realidad es que su trayectoria es intermitente, espasmódica. Quedó «institucionalmente suspendida», a demanda de los países árabes, en signo de protesta por la intervención armada de Israel en Gaza, en invierno de 2008. Kouchner señaló en mayo de 2009 que la UpM

* Diputado al Parlamento Europeo y miembro de la Asamblea Euromediterránea.

«estaba bloqueada». Sin embargo, el 25 de junio tenía lugar en París una primera reunión ministerial sobre desarrollo sostenible, a la que asistieron, junto con sus homólogos, el ministro israelí de medio ambiente, Gilad Erdan y el ministro de economía de la autoridad palestina, Bassem Khouri. La prensa resaltó el carácter en cierta medida «apolítico» de la reunión, que apartó los elementos de conflicto y abordó cuestiones de gestión del agua, transportes o desarrollo urbano. El 7 de julio, los ministros de Finanzas de los países de la UpM se reunieron en Bruselas, al igual que un comité de altos representantes. La UpM parecía salir del túnel y no faltaron declaraciones triunfalistas. Henri Guaino declaró a *Le Monde*: «Hace unos meses, nadie habría apostado por nuestras posibilidades de organizar una reunión de este tipo. La cita niega a aquellos que siempre quieren que todo falle. Podemos decir que la UpM se reactiva».

Pero el relanzamiento fue efímero. La reunión de ministros de Relaciones Exteriores, convocada para finales de noviembre en Estambul, fue aplazada. Según declaró Kouchner, «renunciamos (a celebrar la reunión) porque el ministro egipcio se negaba a reunirse con su homólogo israelí». Distintas fuentes diplomáticas señalaron lo evidente: los países árabes rechazaban todo encuentro cara a cara con Avigdor Lieberman. La presidencia española de la UE tiene previsto organizar la II Cumbre de la Unión por el Mediterráneo el 7 de junio de 2010. Un día antes, hay convocada una reunión de ministros de Relaciones Exteriores. Habrá que permanecer atentos, aunque no muy optimistas. El pasado 13 de abril, en Barcelona, tuvo lugar una reunión ministerial de la UpM para aprobar una estrategia común para el agua. La cita acabó sin ningún acuerdo y sin la adopción de una resolución conjunta, no por desavenencias sobre la estrategia del agua, sino por el conflicto en Oriente Próximo.